

TRANSLATION.

7th April, 1936.

To

Te Urumotu Heremaia,
(Mrs. Karaka Waru)
TOLOGA BAY.

Greeting,

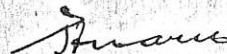
re Hiwarau A block.

You will remember perhaps when you came into this office in September, 1933, and uplifted some money to the credit of Raiwhara Mahanga amounting to £14-13-2, and when you called in again last year in April and was paid the sum of another £14-13-2 being the money from the interest of Aorangi Mahanga i this land. I have since received a letter from your sister Aorangi Mahanga the younger in which she stated that the money in the latter case was money for her. Hana Mahanga daughter of Heneriata also called in yesterday and wished to apply for succession to the interests of her mother in this block so as to have an order made in her favour. Thereupon I searched the file in order to find out if her mother was an owner in the block. I found that her mother was an owner, and her name was Raiwhara Mahanga. She then lodged an application for succession. When I searched further into the matter I discovered that you had already drawn the money for Raiwhara and the money also for Aorangi.

This is a request to you therefore, to refund the above amounts, so that the proper persons can be credited to same.

This is also to inform you that on succession to the interests of Mahanga Mokomoko in this land, your name was left out and only the names of the younger ones of your family were included in the order. You will therefore need to apply to have this order amended to have your name included in the order also.

That is all, from,



REGISTRAR.

TRANSLATION.

8th April, 1936.

To

Te Urumotu Heremaia,
(Mrs. Karaka Waru)
TOLOGA BAY.

Greeting,

re Hiwarau A block.

You will remember perhaps when you came into this office in September, 1933, and uplifted some money to the credit of Raiwhara Mahanga amounting to £14-13-2, and when you called in again last year in April and was paid the sum of another £14-13-2 being the money from the interest of Aorangi Mahanga 1 this land. I have since received a letter from your sister Aorangi Mahanga the younger in which she stated that the money in the latter case was money for her. Hana Mahanga daughter of Heneriata also called in yesterday and wished to apply for succession to the interests of her mother in this block so as to have an order made in her favour. Thereupon I searched the file in order to find out if heremother was an owner in the block. I found that her mother was an owner, and her name was Raiwhara Mahanga. She then lodged an application for succession. When I searched further into the matter I discovered that you had already drawn the money for Raiwhara and the money also for Aorangi.

This is a request to you therefore, to refund the above amounts, so that the proper persons can be credited to same.

This is also to inform you that on succession to the interests of Mahanga Mekomoko in this land, your name was left out and only the names of the younger ones of your family were included in the order. You will therefore need to apply to have this order amended to have your name included in the order also.

That is all, from,

JR

REGISTRAR.

No
Raiwhara is Heneriata
Heneriata was left out
Aorangi's money only
was drawn
Noneed

GKR.

7 o Aperira, 1936.----

Kia

Te Urumotu Heremaita,
(Mrs. Karaka Waru,)
TOLOGA BAY.

Tena koe,

me Hiwarau A poraka.


E mahara ana pea koe ki to taenga mai ki tenei tari i Hepetema, tau 1933, a tangohia atu ana e koe nga hereni a Raiwhara Mahanga e £14-13-2, i to taenga ake hoki i tera tau i Aperira a tangohia atu ana e koe te moni £14-13-2 ano o te hea o Aorangi Mahanga i roto i tenei whenua. Kua tae mai te reta a to teina a Aorangi Mahanga tamaiti mea mai ko nga hereni i tangohia atu e koe, nana ke aua hereni. I tae mai hoki a Hana Mahanga tamahine a Heneriata Mahanga ki konei inanahi a mea mai ana ia kia tonoa nga paanga o tona koka i tenei whenua, kia whakatakaina kia ia. Nareira kimihia ana e au te rarangi ingoa o tenei whenua kia kitea pea te ingoa o tona koka. Katahi ka kitea i roto tona koka i tenei whenua, a ke tona ingoa i taua whenua ko Raiwhara Mahanga. Nareira ka tonoa e ia. No taku ata tirohanga ka kitea kua riro ke atu ia koe nga moni ma Raiwhara me nga moni hoki ma Aorangi

Nareira he inoi atu tenei kia koe, kia whakahokia mai e koe enei hereni, kia taea ai te hoatu ki nga tangata no raua aua hereni.

He whakaatu tenei i te riwhitanga o nga paanga o Mahanga Mekomoko i roto i tenei whenua, mahue ana to ingoa ki waho, ko nga ingoa anahe o o teina i whakakukua ki te ota. Na reira e tika ana kia tonoa e koe kia whakatikatikaina tenei riwhitanga, ara kia whakaurua ano hoki koe ki roto ki te ota.

Heoi ano, na

NOTE: Mrs. Karaka Waru, called in today, and states that she cannot repay the amounts drawn, and further states that she is the same person as Te Raiwhara Mahanga as succ. to Mahanga Mekomoko.


KAI-REHITA.


7:7:36.

7 o Aperira, 1936.-----

Kia

Te Urumotu Heremaia,
(Mrs. Karaka Waru,)
TOLOGA BAY.

Tena koe,

mo Hiwarau A poraka.

E mahara ana pea koe ki to taenga mai ki tenei tari i Hepetema, tau 1933, a tangohia atu ana e koe nga hereni a Raiwhara Mahanga e £14-13-2, i to taenga ake hoki i tera tau i Aperira a tangohia atu ana e koe te moni £14-13-2 ano o te hea o Aorangi Mahanga i roto i tenei whenua. Kua tae mai te reta a to teina a Aorangi Mahanga tamaiti mea mai ko nga hereni i tangohia atu e koe, nana ke aua hereni. I tae mai hoki a Hana Mahanga tamahine a Heneriata Mahanga ki kenei inanahi a mea mai ana ia kia tonoa nga paanga o tona koka i tenei whenua, kia whakatakaina kia ia. Nareira kimihia ana e au te rarangi ingoa o tenei whenua kia kitea pea te ingoa o tona koka. Katahi ka kitea i roto tona koka i tenei whenua, a ko tona ingoa i taua whenua ko Raiwhara Mahanga. Nareira ka tonoa e ia. No taku ata tirohanga ka kitea kua riro ke atu ia koe nga moni ma Raiwhara me nga moni hoki ma Aorangi

Nareira he inoi atu tenei kia koe, kia whakahokia mai e koe enei hereni, kia taea ai te hoatu ki nga tangata no raua aua hereni.

He whakaatu tenei i te riwhitanga o nga paanga o Mahanga Mekomoke i roto i tenei whenua, mahue ana to ingoa ki waho, ko nga ingoa anahe o o teina i whakakukua ki te ota. Na reira e tika ana kia tonoa e koe kia whakatikatikaina tenei riwhitanga, ara kia whakaurua ano hoki koe ki roto ki te ota.

Heoi ano, na

38

KAI-REHITA.

15/GG.

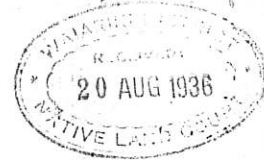
Nat.—66.]



N.D.

| | | | | |
|-----------|---|----------------|----|---------------------|
| From | The Registrar, ROTORUA. | | To | |
| Our file: | ... | Your file: | | |
| Subject: | HIWARAU A BLOCK - SUCCESSORS TO MAHONGA MOKOMOKO. | | | |
| Date: | 24/7/36 | Previous ref.: | | Enclosures checked: |

228 7064/2/36-18064]



The Registrar,
Native Land Court,
GISBORNE.

Raiwhara Mahanga
No →

I enclose herewith correspondence relative to the above. Difficulty has arisen as to the identity of Raiwhara Mahanga, one of the successors to the above. Mrs. Karaka Waru (also known as Raiwhara Heremia) claims that she is this person, but from the minutes of the Court it would seem that Raiwhara Mahanga is the same as Heneriata Kokiri or Mahanga.

In order to clarify the position, I would suggest, seeing that all parties interested are resident in or around Tolaga Bay, that you treat this memorandum as an application by the Court to establish the identity of Raiwhara Mahanga, and have same advertised in your district.

Amass

ENCLO.

REGISTRAR.

The Registrar
no commp.
Passi for Tolaga Court.
M. 28/7/36

TOLAGA BAY
17 3 36

32 B